

E31 - Takechiyo's Request

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

*Soon after we were born,
Kirinmaru's sister Zero*

[00:04] ---

*placed the silver-scale curse
on our mother Rin.*

[00:06] ---

*It's a curse that makes the bearer
rot away alive.*

[00:11] ---

*Furthermore, Zero is bound to our mother
by the threads of fate,*

[00:14] ---

*making it impossible
to undo the curse or defeat her.*

[00:19] ---

*To save our mother,
we must track down Zero*

[00:21] ---

*and sever their fate
before we can defeat her!*

[00:25] ---

*We don't have time to waste
standing around!*

[00:29] ---

*A Feudal Fairytale,
Yashahime: Princess Half-Demon.*

[00:32] ---

*We'll keep moving forward
through the hurdles of destiny!*

[00:49] ---

DEMON SLAYER — SETSUNA

[00:53] ---

HALF-DEMON GIRL — TOWA HIGURASHI

[00:56] ---

Rock Bullet!

[01:05] ---

ROCK FIEND

[01:05] ---

ROCK FIEND

You must be the daughters of Sesshomaru.

[01:09] ---

If I send you to your doom,
I will be recognized as a great demon!

[01:14] ---

It finally showed up.

[01:16] ---

Don't let your guard down, Towa.

[01:19] ---

Rock Bullets!

[01:43] ---

Setsuna!

[01:44] ---

Hmm?

[01:50] ---

You did it, Setsuna!

[01:52] ---

Not yet!

[01:58] ---

Here we come!

[02:01] ---

Cyclone Burst!

[02:04] ---

What?

[02:15] ---

Damn it!

[02:18] ---

It's over.

[02:24] ---

Do you surrender?

[02:26] ---

W-We surrender! We surrender!

[02:29] ---

Please, just don't kill us!

[02:33] ---

Oh, okay.

[02:36] ---

Towa, no!

[02:41] ---

Towa!

[02:47] ---

You're going to perish...

[02:51] ---

with me!

[02:56] ---

Towa!

[03:08] ---

Towa.

[03:10] ---

Maybe you should return
to the other world.

[03:15] ---

What?

[03:16] ---

I will save Mother by myself.

[03:18] ---

And I can deal with Kirinmaru on my own.

[03:21] ---

Oh. Um...

[03:25] ---

You'll pay for that!

[03:26] ---

We're gonna go and grab our boss!

[03:28] ---

Don't you dare
run away in the meantime!

[03:31] ---

Oh, great. There are more of them?

[03:34] ---

Slaying the demons
that cause mischief

[03:36] ---

in the village
at the base of this mountain...

[03:39] ---

We can't leave here until we complete
this job that we've undertaken.

[03:44] ---

You're right.

[05:28] ---

"Takechiyo's Request."

[05:34] ---

Hmm.

[05:35] ---

CORPSE DEALER

[05:35] ---

So it's finally happening.

[05:38] ---

Still, I don't know if
I can do this by myself.

[05:38] ---

TAKAMARU TAKECHIYO

[05:38] ---

Still, I don't know if
I can do this by myself.

[05:41] ---

Still, I don't know if
I can do this by myself.

[05:43] ---

Huh?

[05:44] ---

You're telling me to find some help?

[05:47] ---

I see.

[05:50] ---

Have you ever heard the story

[05:52] ---

about the legendary priestess
who purified the Shikon Jewel?

[05:55] ---

Such a horrifying tale.

[05:58] ---

Don't you agree?

[06:00] ---

Oh, yeah! Sounds scary!

[06:03] ---

Word is, this priestess has a daughter.

[06:06] ---

Lately, she's been popping up again.

[06:08] ---

Oh?

[06:09] ---

She calls herself Moroha the Demon Killer.

[06:13] ---

I see.

[06:14] ---

They say she's a quarter-demon.

[06:16] ---

- Then she should be easy to beat!

- Huh?

[06:19] ---

I heard that her father
is the half-demon Inuyasha,

[06:21] ---

the one who brought down Naraku.

[06:24] ---

Really?

[06:25] ---

This girl sounds like trouble!

[06:27] ---

That's too scary!

[06:29] ---

I'd hate to die from being purified.

[06:32] ---

Yeah!

[06:33] ---

You think so too, right?

[06:37] ---

Argh!

[06:38] ---

Give me a break!

[06:39] ---

MOROHA

Give me a break!

[06:40] ---

MOROHA

I don't have that kind of spirit power!

[06:42] ---

I don't have that kind of spirit power!

[06:43] ---

What the hell?

[06:44] ---

Who are you?

[06:45] ---

Don't tell me you're...

[06:48] ---

I'm Moroha the Demon Killer!

[06:52] ---

- She's gonna purify us!

- She's gonna purify us!

[06:58] ---

H-Hey!

[07:01] ---

Good grief.

[07:03] ---

I was wondering
why business has been slow lately.

[07:06] ---

So this is the reason.

[07:09] ---

I only need one more ryou
to pay off my debt to Mr. Jyubei.

[07:14] ---

Hey, Moroha!

[07:17] ---

I have a job request for you!

[07:20] ---

A job from you?

[07:22] ---

You'd better
pay me for this!

[07:24] ---

I'll pay you one ryou!

[07:26] ---

One ryou?

[07:27] ---

I can pay off my entire debt!

[07:30] ---

What kind of job is it?

[07:31] ---

Ahem. You'll be my bodyguard!

[07:35] ---

Bodyguard?

[07:40] ---

I'm counting on you...

[07:41] ---

KIRINMARU'S DAUGHTER — RION

[07:42] ---

KIRINMARU'S DAUGHTER — RION

Miss Rion.

[07:43] ---

[07:46] ---

I can't show myself before Madam.

[07:49] ---

RIKU

[07:50] ---

RIKU

Maybe seeing Miss Rion's face
will help change her mind.

[07:52] ---

Maybe seeing Miss Rion's face
will help change her mind.

[07:57] ---

Aunt Zero...

[07:59] ---

it's been a long time.

[08:00] ---

It's me, Rion.

[08:11] ---

Rion?

[08:12] ---

Aunt Zero! It's been a while.

[08:16] ---

How did you get out
of the barrier around Mount Musubi?

[08:19] ---

I was rescued by the half-demons.

[08:20] ---

ZERO

I was rescued by the half-demons.

[08:21] ---

ZERO

Rescued you?

[08:22] ---

ZERO

[08:23] ---

*Lady Setsuna used
her Yukari no Tachikiri*

[08:27] ---

*to sever the fate
that kept me tied to Mount Musubi.*

[08:29] ---

Setsuna severed your fate?

[08:32] ---

So she's found herself a blade
that could withstand her Blood Blade.

[08:36] ---

I must hurry.

[08:41] ---

I presented the Kyuyokon
and the Zanseiken to Lady Towa.

[08:45] ---

Rion, do you...

[08:48] ---

intend to bring Kirinmaru down?

[08:50] ---

Yes.

[08:52] ---

Father is trying to use
the Windmill of Time

[08:55] ---

to travel beyond space and time.

[08:57] ---

If he succeeds,

[08:58] ---

KIRINMARU

If he succeeds,

[08:59] ---

KIRINMARU

this world will cease to exist.

[09:00] ---

KIRINMARU

[09:01] ---

I must stop him, no matter what.

[09:05] ---

You still care for the world of the living
even after death, Rion?

[09:11] ---

Aunt Zero,
can I ask you to stop Kirinmaru?

[09:15] ---

I've already severed my ties with him.

[09:20] ---

But since my dear niece requests it...

[09:24] ---

I shall keep it in mind.

[09:27] ---

Your body may be a puppet,

[09:30] ---

but it was still nice
to see you one last time.

[09:34] ---

Aunt Zero?

[09:37] ---

I've figured out a way
to survive until the very end.

[09:42] ---

What?

[09:43] ---

Give Riku this message.

[09:45] ---

The next time we meet...

[09:48] ---

will be when Towa,
to whom you are so enamored with, dies.

[09:52] ---

Aunt Zero!

[10:04] ---

Welcome back, Miss Rion.

[10:12] ---

Madam said that?

[10:14] ---

Aunt Zero is just like me.

[10:18] ---

Time has stopped for her,

[10:19] ---

and she hasn't been able to move on
for several hundred years.

[10:24] ---

We must save her.

[10:27] ---

Yes, of course.

[10:30] ---

Now then! Let's hurry to Lady Towa's side.

[10:44] ---

Does Setsuna hate being with me?

[10:46] ---

We've been together for a while,

[10:49] ---

*but she still doesn't
treat me as her sister.*

[10:59] ---

*You don't have what it takes
to protect Lady Towa on your own.*

[11:05] ---

Not at this rate.

[11:11] ---

LEADER OF THE DEMON SLAYERS —
KOHAKU

[11:13] ---

LEADER OF THE DEMON SLAYERS —
KOHAKU
Uncle.

[11:15] ---

Hisui.

[11:16] ---

HISUI

[11:17] ---

HISUI
Did Gyokuto already tell you?

[11:18] ---

HISUI

[11:18] ---

HISUI
Yes.

[11:19] ---

Yes.

[11:20] ---

Something about a request from the leader
of the demon slayers in the north?

[11:24] ---

Their leader is...

[11:26] ---

the one who trained me
to become a demon slayer.

[11:29] ---

You had a period of training too, Uncle?

[11:32] ---

Of course.

[11:33] ---

So what kind of request is it?

[11:36] ---

It's going to be
a large-scale extermination.

[11:38] ---

What should we do
about Setsuna and Towa?

[11:41] ---

They seem to be having a hard time
with their current mission.

[11:45] ---

I'd like to take them with us
if we could, but...

[11:50] ---

On the opposite side of Mount Hakone
is Mamiana Island.

[11:54] ---

Is that the place
where you were born and raised?

[11:57] ---

Yup.

[11:59] ---

But who would've thought that you're
the young lord of the Mamidaira,

[12:03] ---

the prestigious raccoon dog demon clan.

[12:05] ---

Yeah, well, actually it's ex-young lord.

[12:09] ---

I know! I know!

[12:11] ---

You're saying that you were chased out
due to some family feud, right?

[12:16] ---

Just leave it to me!

[12:18] ---

I'll bring down these evil elders

[12:21] ---

and restore you to your position
as the young lord!

[12:31] ---

Huh? Is that...

[12:35] ---

What the...

[12:36] ---

Hiraikotsu?

[12:39] ---

Sorry about that.

[12:41] ---

Come on! That was dangerous!

[12:44] ---

I wanted to confirm what my uncle told me.

[12:48] ---

Towa, he said that you
don't know when to back down,

[12:51] ---

that I should test you
and see it for myself.

[12:53] ---

Even I know I should run from that.

[12:55] ---

No. You just dodged it.

[12:58] ---

KIRARA

Towa, you refuse to run,

[13:00] ---

KIRARA

yet leave yourself open
for an attack.

[13:01] ---

KIRARA

So he says.

[13:01] ---

So he says.

[13:03] ---

What?

[13:06] ---

A FEUDAL FAIRYTALE —

YASHAHIME: PRINCESS HALF-DEMON

[13:11] ---

A FEUDAL FAIRYTALE —

YASHAHIME: PRINCESS HALF-DEMON

[13:16] ---

You're unable to see the thread of fate?

[13:18] ---

Correct.

[13:20] ---

It seems I still lack awareness.

[13:24] ---

Until I master this,

I cannot save my mother Rin.

[13:29] ---

To master a weapon, it's necessary
to build trust with that weapon.

[13:35] ---

Build trust with a weapon?

[13:37] ---

That's what my mother said...

[13:39] ---

to trust Hiraikotsu

[13:40] ---

SANGO

and to strengthen my bond with it.

[13:43] ---

SANGO

[13:44] ---

That's not something
that can be done overnight.

[13:48] ---

Setsuna, you intend to continue being
a demon slayer with us, don't you?

[13:53] ---

Then you can work
on building it through your battles.

[14:01] ---

Strengthen my bond with it...

[14:07] ---

The air is fresh out here!

[14:09] ---

We've flown quite a ways.

[14:12] ---

Wow.

[14:14] ---

So that's Mamiana Island?

[14:16] ---

That mountain on top of the island
is where the Mamidaira Clan's castle

[14:20] ---

and the Full Moon
Raccoon Dog Tower are located.

[14:23] ---

Full Moon Raccoon Dog Tower?

[14:27] ---

Young Lord!

[14:29] ---

Master Takechiyo!

[14:31] ---

Who's that?

[14:35] ---

HACHIEMON

[14:36] ---

HACHIEMON

My elder, Hachiemon,

[14:37] ---

HACHIEMON

and Takamaru, my vassal.

[14:38] ---

and Takamaru, my vassal.

[14:40] ---

Young Lord!

[14:41] ---

How wonderful that you have returned!

[14:44] ---

It's been a long time!

[14:46] ---

Could she be...

[14:47] ---

I hired her to help us out.

[14:49] ---

This is Moroha the Demon Killer!

[14:51] ---

Hey!

[14:52] ---

Wh-What?

[14:54] ---

Huh?

[14:55] ---

It's been a long time, Lady Moroha!

[14:58] ---

What?

[15:00] ---

Huh?

[15:02] ---

Your father and mother entrusted you to me when you were still an infant.

[15:06] ---

It was I, Hachi, who took you to the fortress of the Wolf-Demon Tribe.

[15:11] ---

Wow, really?

[15:14] ---

Wait. Does that mean you know my mom and dad?

[15:17] ---

Yes.

[15:18] ---

We lost such fine people.

[15:23] ---

They're dead?

[15:24] ---

Well, I didn't actually see it with my own eyes.

[15:26] ---

But we're talking about Kirinmaru and Sesshomaru.

[15:30] ---

Considering that I haven't seen the couple ever since...

[15:36] ---

Then, what I saw back there...

[15:40] ---

was the afterlife?

[15:46] ---

Huh?

[15:48] ---

What's the matter, you two?

[15:50] ---

Are you okay?

[15:52] ---

I must say, Master Takechiyo,

[15:54] ---

you made the right choice
to hire Lady Moroha as our helper!

[15:58] ---

That evil Full Moon Raccoon Dog

[16:00] ---

was originally sealed away
by Lady Kagome's arrow!

[16:04] ---

Really?

[16:07] ---

Mom's arrow?

[16:09] ---

With Lady Moroha,
the daughter of Lady Kagome, on our side,

[16:13] ---

there's nothing to fear! Victory is ours!

[16:16] ---

Then I have to live up
to your expectations.

[16:19] ---

We're counting on you.

[16:20] ---

Leave it to me!

[16:24] ---

Towa, let's go for another round!

[16:27] ---

Yes, please!

[16:29] ---

Come at me!

[16:38] ---

Dodge, Towa!

[16:48] ---

I give up.

[16:49] ---

I told you to dodge.

[16:52] ---

Trying to fight against a sickle and chain
is harder than I thought.

[16:56] ---

That's not it.

[16:57] ---

Huh?

[16:58] ---

You're not good at dodging, because you
don't consider running as an option.

[17:04] ---

Do you think so?

[17:06] ---

You're ashamed to run away.

[17:10] ---

I don't know what happened in the past,

[17:12] ---

but deep in your heart,
you harbor regret for running away.

[17:16] ---

Deep in my heart?

[17:18] ---

Regret for running away?

[17:21] ---

When I was a child,
I traveled with many people.

[17:26] ---

Only two never backed away from anyone,

[17:29] ---

and that was
Lord Sesshomaru and Lady Kikyo.

[17:33] ---

They always stood tall with dignity.
They were impeccable.

[17:38] ---

So when I watch you, Towa,
it looks so reckless that I worry.

[17:44] ---

As the daughter of Lord Sesshomaru,

[17:47] ---

your life will be threatened
far more than usual.

[17:51] ---

So in that case, don't worry.
It's okay to run away, Towa.

[17:57] ---

I'll only be taking Setsuna
on this upcoming expedition.

[18:03] ---

For now, focus on the work here.

[18:07] ---

Yes, sir.

[18:08] ---

Please look out for Setsuna.

[18:22] ---

Is that the castle?

[18:24] ---

What's that thing floating over there?

[18:28] ---

That is a surveillance eyeball.

[18:31] ---

What happens if that thing spots us?

[18:33] ---

The enemy will attack at once.

[18:36] ---

We should plan
some sort of strategy, then come back.

[18:40] ---

Shall we do that?

[18:41] ---

No!

[18:43] ---

At times like this, you just
roll the dice and hope for the best!

[18:46] ---

Charge!

[18:48] ---

Huh?

[18:50] ---

H-Hey! What is this?

[18:53] ---

I can't move?

[18:58] ---

Uh-oh.

[18:59] ---

Moroha!

[19:01] ---

Intruders!

[19:02] ---

Engage! Engage!

[19:03] ---

Oh, shit!

[19:14] ---

Towa...

[19:15] ---

tomorrow morning, I will set out

[19:17] ---

for the land of snow
located near the northern sea.

[19:21] ---

Got it.

[19:22] ---

I'll stay put to not cause any trouble.

[19:27] ---

Don't do anything reckless.

[19:29] ---

You too, Setsuna.

[19:32] ---

It's okay to let go of your hand...

[19:34] ---

- Towa.

- What?

[19:38] ---

Hey, Half-Demon Princesses!

[19:41] ---

Time to pay

for what you did to our comrade!

[19:43] ---

Boss, please show them!

[19:47] ---

So you're the Half-Demon Princesses, eh?

[19:51] ---

Looks like the big boss
has finally shown up.

[19:54] ---

Yes.

[19:56] ---

We're gonna...

[19:57] ---

Fight too!

[19:58] ---

Let's rock!

[20:13] ---

Towa!

[20:14] ---

Dodge!

[20:15] ---

Scourge of Swallows!

[20:41] ---

Towa!

[20:44] ---

Setsuna!

[20:49] ---

It's true. It's so true.

[20:54] ---

I'll burn you down,
Half-Demon Princesses!

[20:58] ---

I'm... I'm such a...

[21:03] ---

Huh?

[21:06] ---

Towa!

[21:15] ---

Twin Azure Dragon Wave!

[21:30] ---

Towa!

[21:33] ---

*I'm always using Setsuna
as an excuse for my own weakness.*

[21:39] ---

I'm so...

[21:42] ---

naive.

[21:48] ---

Lady Towa.

[21:52] ---

Her Ladyship is not a protector.

[21:54] ---

No.

[21:56] ---

She is someone to be protected.

[23:30] ---

NEXT EPISODE PREVIEW

[23:32] ---

I'm not good at showing empathy
towards other people.

[23:36] ---

Can someone like me learn to feel sorrow
and possess a compassionate heart?

[23:41] ---

The hand cream Towa gave me
helped soothe my cold hands.

[23:47] ---

Who's that child?

[23:49] ---

Next time on Yashahime:
Princess Half-Demon:

[23:51] ---

"Nanahoshi's Mini Galaxy."

[23:54] ---

Zero's heart has no tears to shed.

Revision #1

Created 2024-02-18 21:42:45 UTC by whimsee

Updated 2024-02-18 21:42:46 UTC by whimsee